

## Programa Ambiental Frontera 2012 México-Estados Unidos

# Mejorando la Calidad del Agua en Baja California-California

Agosto del 2008

**EL PROPÓSITO DE ESTE BOLETÍN DE INFORMACIÓN** es proporcionar a los residentes de la región fronteriza de California-Baja California noticias y avances sobre el Programa Ambiental México-Estados Unidos, Frontera 2012. Esta edición se enfoca en proyectos del Equipo de Trabajo de la Cuenca del Río Tijuana, que es parte del Grupo de Trabajo Regional de California-Baja California. Las actividades bajo este Grupo de Trabajo procuran realizar la misión de Frontera 2012 de proteger el ambiente y la salud pública en la región fronteriza de México-Estados Unidos, consistente con los principios de desarrollo sustentable. Para más información sobre el Programa Frontera 2012 favor de visitar [www.epa.gov/Border2012](http://www.epa.gov/Border2012).

### Frontera 2012 ayuda a financiar la construcción de humedales para restaurar el Río Tecate

**TECATE:** La Comisión Estatal de Servicios Públicos en Tecate (CESPTE), la Fundación La Puerta (FLP), y la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza (COCEF) han firmado un acuerdo de cooperación para construir "Humedales para la Restauración del Río Tecate" con una inversión de más de 1,512,000 pesos, (equivalente a 146,885 dólares).

Estos humedales artificiales serán utilizados para limpiar el agua del río, crear áreas para la recarga de acuíferos, ayudar a reducir inundaciones y proporcionar refugio y comida para aves residentes y migratorias. Cuando estén terminados, este proyecto cubrirá 2.1 hectáreas de terreno adyacente al río con especies de plantas que ayuden a limpiar el agua, la mayor parte viene de la planta de tratamiento de agua residual de Tecate y de la cervecería.

Representantes locales, del estado y federales de ambos lados de la frontera asistieron a la ceremonia de inicio en el sitio de Tecate el 13 de mayo de 2008. En la ceremonia, el Alcalde de Tecate, Donald Peñalosa, dijo, "tenemos que ir buscando proyectos de desarrollo sustentable como este. Por medio de los humedales le daremos un mejor aprovechamiento a las aguas residuales." Concluyó expresando su aprecio a FLP, al Programa Frontera 2012 y al gobierno del Estado de Baja California. El Secretario de Ambiente de Baja California, Sócrates Bastida también enfatizó la importancia del proyecto al desarrollo sustentable. El dijo a la concurrencia, "Creo que este importante paso pronto llevará a la restauración del Río Tecate".

EPA está invirtiendo 508,810 pesos, (49,429 dólares) por medio del Programa Frontera 2012. FLP está contribuyendo con 419,972 pesos, (40,799 dólares) y el resto 583,170 pesos (56,653 dóla-



**Flujo de agua residual tratada fluye al río de la Planta de Tratamiento de Agua residual de Tecate. La calidad de esta agua residual se mejorará significativamente al fluir a través del humedal.**

res) será proporcionado por CESPTE. Lori Carpenter, de Huffman y Carpenter, Inc. ubicados en Reno, Nevada donó sus servicios para ayudar en el diseño del humedal.

La construcción del proyecto está en desarrollo y más de 80 carros abandonados ya han sido retirados del río. Se espera que la construcción se termine para este año. Este proyecto representa solo un décimo de todos los humedales artificiales que FLP y CESPTE planean para el Río Tecate. ■



Directora de Fundación La Puerta, Laura Silvan, habla en la ceremonia de inicio realizada en Tecate el 13 de mayo de 2008. También en la foto, de izquierda a derecha, a) Diputado Federal Francisco Paredes Rodríguez, b) Secretario de Protección al Ambiente (SPA) Sócrates Bastida Hernández, c) Alcalde de Tecate Donald E. Peñalosa Ávila, d) Director de la Comisión Estatal de Servicios Públicos de Tecate (CESPTE), Patricia Ramírez Pineda, e) un representante del Comité Ambiental Eco Conciencia, María Dolores Ruiz Ortiz, y f) Federico Jimenez, Representante del Gobernador de Baja California.

## Financiamiento de la EPA para Proyectos Actuales y Futuros de Infraestructura de Agua en la Frontera México-Estados Unidos

### Resultados del Proceso de Priorización BEIF/PDAP para el Año Fiscal 07-08

LA AGENCIA DE PROTECCIÓN AMBIENTAL de los Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés), en coordinación con la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza (COCEF) y el Banco de Desarrollo de América del Norte (BDAN), anuncia los resultados del Proceso de Priorización de proyectos de infraestructura de agua potable y aguas residuales para el año fiscal (AF) 07-08 del Fondo de Infraestructura Ambiental Fronteriza (BEIF, por sus siglas en inglés) / Programa de Asistencia para Desarrollo de Proyectos (PDAP, por sus siglas en inglés).

Unos 143 proyectos elegibles fueron evaluados con una necesidad financiera estimada de cerca de US\$600 millones. A pesar de que cada proyecto aborda necesidades ambientales de gran importancia y merece un mayor desarrollo, los fondos del Programa de Construcción de Instalaciones en la Frontera México-Estados Unidos no fueron suficientes para apoyar todas las necesidades de estos proyectos de infraestructura.

En base a los fondos disponibles para el AF 07-08, se identificaron candidatos para recibir asistencia de BEIF y PDAP a través de la Lista Final de Prioridades del BEIF/PDAP para el AF 07-08. Un total de treinta y un (31) proyectos han sido identificados como candidatos para el AF 07-08 de BEIF. Estos 31 proyectos son también candidatos para recibir fondos de asistencia técnica de PDAP para el desarrollo de actividades de proyecto. La lista de candidatos seleccionados para recibir fondos de BEIF y PDAP en el AF 07-08 está disponible en [www.cocef.org](http://www.cocef.org).

La participación en sí en el programa del BEIF será considerada proyecto por proyecto y se determinará de acuerdo a la disponibilidad de fondos, en base a un análisis financiero que llevará a cabo BDAN durante el desarrollo del proyecto. El BEIF esta-

rá disponible para aquellos proyectos identificados con diseño final, aprobación financiera y certificación por parte de la junta directiva común de COCEF/BDAN. Se espera que los proyectos identificados para obtener financiamiento del BEIF durante el AF 07-08 sean terminados dentro de un plazo de vida del proyecto de cinco años y medio, incluyendo no más de dos años para el desarrollo del proyecto y tres años para su construcción.

Además de los 31 proyectos que son candidatos para recibir fondos del BEIF, diez (10) proyectos han sido seleccionados para recibir fondos de asistencia técnica de PDAP para actividades de desarrollo de proyectos con miras a la certificación. Estos diez proyectos adicionales identificados por PDAP para asistencia técnica, tendrán dos años para terminar el proceso de desarrollo del proyecto. De haber recursos disponibles en el futuro, o si los recursos del AF 07/08 de BEIF exceden las necesidades de los 31 proyectos candidatos a recibir fondos del BEIF, la asistencia de BEIF podrá ser extendida a aquellos proyectos que han sido seleccionados solamente para recibir asistencia de PDAP. La lista de proyectos identificados para recibir solamente asistencia de PDAP también está disponible en el sitio [www.cocef.org](http://www.cocef.org).

### Próximo Ciclo de Priorización

En agosto de 2008, la EPA y COCEF planean anunciar una solicitud de propuestas para proyectos de infraestructura de agua potable y aguas residuales para el ciclo de financiamiento del AF 09-10. Exhortamos a todos los patrocinadores potenciales de proyectos potenciales y otras entidades interesadas a estar pendientes del anuncio de solicitud de propuestas. ■

## Contactos

### Co-presidentes del Grupo de Trabajo:

#### Oscar Romo

Tijuana River National Estuarine Research Reserve  
[oromo@parks.ca.gov](mailto:oromo@parks.ca.gov)

#### Toribio Cuevas

Comisión Estatal de Servicios Públicos de Tijuana (CESPT)  
[toribio@cespt.gob.mx](mailto:toribio@cespt.gob.mx)

### Coordinador de Agua Fronteriza de la EPA

#### Douglas Liden

[liden.douglas@epa.gov](mailto:liden.douglas@epa.gov)

## Páginas de Internet

### Programa Frontera 2012 de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA)

[www.epa.gov/Border2012](http://www.epa.gov/Border2012)

### Agencia de Protección Ambiental de California (Cal/EPA)

[www.calepa.ca.gov](http://www.calepa.ca.gov)

### Secretaría del Medio Ambiente y Recursos Naturales (SEMARNAT)

[www.semarnat.gob.mx](http://www.semarnat.gob.mx)

### Comisión de Ecología y Desarrollo Sustentable (CEDES)

[www.cedes.gob.mx](http://www.cedes.gob.mx)

### Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza (COCEF)

[www.cocef.org](http://www.cocef.org)

### Banco de Desarrollo de América del Norte (BDAN)

[www.nadbank.org](http://www.nadbank.org)